

Pascale FIEG

Doppelte Staatsbürgerschaft FR/CH

Im Baumgarten 4, 9524 Zuzwil

Mail : pascalefieg@gmx.ch

ABSCHLÜSSE

- | | |
|------|---|
| 1992 | Brevet de Technicien Supérieur en Commerce International (Technische Kauffrau im Aussenhandel)
Fachhochschule Mulhouse (F)
Schwerpunkte : Marktforschung, Marketing, Aussenhandelstechniken |
| 1990 | Baccalauréat A1 (Matura mit Schwerpunkten Sprachen und Mathematik)
Gymnasium Scheurer-Kestner, Thann (F) |

ERFAHRUNGEN / BERUFLICHER WERDEGANG

Seit Oktober 2016

- Selbständige Übersetzerin

März 2016 - September 2016: Bundesverwaltungsgericht, St. Gallen

- Kanzleimitarbeiterin DE/FR, Kanzlei Abteilung I

August 2008 - Februar 2016: ABACUS Research AG, Wittenbach

- Übersetzerin DE/FR (Übersetzung von Programmen, Kursunterlagen, Marketingdokumenten, Briefen)

September 2000 - Juli 2008: Alder + Eisenhut AG, Ebnet-Kappel (CH)

- Leitung der Sportstätten-Administration
- Übersetzungen: Artikelbeschreibungen, Webseite, Broschüren, Vorlagen...

April 1999 - August 2000: Hoppe AG, Münstair (CH)

- Sachbearbeiterin Verkaufsdienst, Markt Frankreich

Januar 1994 - März 1999: Treuhandbüro BUTTUNG, Ory & Associés, Steinbach (F)

- Assistentin der Geschäftsleitung

März 1993 - Januar 1994: Garage Sovra SA, Fellerling (F)

- Verkaufssekretärin

SPRACHEN

- Französisch fließend in Wort und Schrift (Muttersprache)
- Deutsch sehr gut in Wort und Schrift
- Englisch Niveau B1

COMPUTERKENNTNISSE

- MS Office
- ERP : PSI Penta, ABACUS, INERP
- CAT Tool : SDL Trados Studio 2015